



## Triple Frame

[Handleiding](#)

[User manual](#)

[Anleitung](#)

[Manual de usuario](#)

[Brugsanvisning](#)

[Käyttöohjeet](#)

[Käyttöopas](#)

[Návod k použití](#)

[Návod na použitie](#)

[Användningsmanual](#)

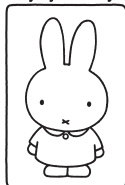
[Instruktionsmanual](#)

[Εγχειρίδιο οδηγιών](#)

[Bruksanvisningen](#)

[Használati utasítások a tripla kerethez](#)

nijntje / miffy®



www.nijntje.nl / www.miffy.com  
Illustrations Dick Bruna ©  
copyright Mercis bv, 1953 – 2026

Xplorys BV  
Dopplerstraat 12  
1704 SR Heerhugowaard  
The Netherlands

www.dooky.com  
Email: info@xplorys.com

User manual | Handleiding | Anleitung | Manuel d'instructions | Manuale di istruzioni |  
Manual de instruções | Brugsanvisning | Användningsmanual | Käyttöohjeet | Návod  
k použití | Návod na použitie | Instrukcja użytkowania | Εγχειρίδιο χρήστη:

[WWW.DOOKY.COM/PRODUCT-DOWNLOADS](http://WWW.DOOKY.COM/PRODUCT-DOWNLOADS)



**NL/BE:**

1. Kneed de klei 2 of 3 minuten zodat het minder stug wordt. Controleer na het kneden en voor gebruik of alle luchtballen uit de klei zijn verdwenen.
2. Leg een stuk aluminiumfolie op de tafel. Vorm de klei in een cirkel van ongeveer 12 cm, dikte 6 mm en plaats vervolgens klei op de folie.
3. Gebruik de roller om de klei glad te strijken.
4. Zorg ervoor dat de hand of voet van de baby schoon is voordat u de afdruk maakt. Druk voorzichtig de hand of voet van de baby in de klei. Til de hand of voet voorzichtig uit de mal. Was de hand of voet van de baby onmiddellijk na het maken van de afdruk.
5. Gebruik voorzichtig een liniaal en een mes om de klei in de gewenste vorm te snijden.
6. Laat de klei volledig drogen. Droge opdrukkzijde naar boven voor 24 uur, draai het dan om en laat de klei nogmaals 24-36 uur drogen.
7. Zodra de klei volledig droog is, gebruikt u de dubbelzijdige EVA-sticker om de klei-afdruk in het frame te plaatsen.

**GB/IE:**

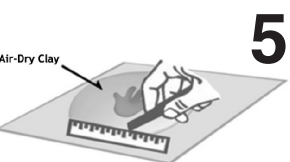
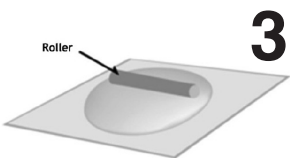
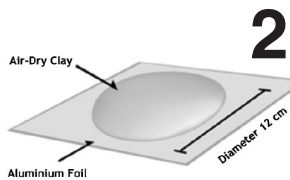
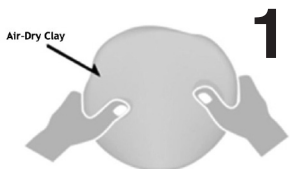
1. To make the air dry clay softer to use, knead it for about two or three minutes. Make sure that you remove all the air bubbles for a smooth piece of clay.
2. Spread a piece of aluminum foil on the table. Shape the clay into an approximate 12cm circle, thickness 6mm and then place clay onto foil.
3. Gently use the clay spreader to smooth out the clay.
4. Make sure baby's hand or foot is clean before making the imprint. Carefully press baby's hand or foot into clay. Lift hand or foot out of mold carefully. Wash baby's hand or foot immediately after making the imprint.
5. Carefully use a ruler and a knife to cut the clay to your desired shape.
6. Allow the clay to dry completely. Dry imprint side up for 24 hours, then turn it over and continue to dry for another 24-36 hours.
7. Once the clay is completely dry, use the double sided EVA sticker to display it into the frame.

**DE/AT/CH:**

1. Kneten Sie den lufttrocknenden Ton für 2-3 Minuten, damit er weicher wird und Sie besser damit arbeiten können. Achten Sie darauf, dass keine Luftbläschen mehr vorhanden sind, um einen geschmeidigen Ton erhalten.
2. Breiten Sie Alufolie auf dem Tisch aus. Formen Sie den Ton zu einer runden ca. 6 mm dicken Platte mit 12 cm Durchmesser und legen Sie den Ton auf die Folie.
3. Glätten Sie den Ton vorsichtig mithilfe des Ausrollers.
4. Beachten Sie, dass die Hand oder der Fuß des Babys sauber sein müssen, bevor Sie den Abdruck machen. Drücken Sie sanft Babys Hand oder Fuß in den Ton. Heben Sie vorsichtig die Hand oder den Fuß wieder aus dem Abdruck. Waschen Sie sofort Babys Hand oder Fuß, nachdem Sie den Abdruck gemacht haben.
5. Schneiden Sie den Ton vorsichtig mit einem Messer und mithilfe eines Lineals in die gewünschte Größe.
6. Lassen Sie den Ton vollständig durchtrocknen. Trocknen Sie die obere Seite des Abdrucks 24 Stunden, drehen Sie ihn dann um und lassen Sie ihn weitere 24-36 Stunden trocknen.
7. Sobald der Ton ganz trocken ist, kleben Sie den Abdruck mit dem doppelseitigen EVA-Sticker in den Rahmen.

**ES:**

1. Para hacer que la arcilla seca al aire sea más suave de usar, amasa durante aproximadamente dos o tres minutos. Asegúrese de eliminar todas las burbujas de aire para obtener una pieza lisa de arcilla.
2. Extiende un papel de aluminio sobre la mesa. Dale forma de círculo a la arcilla aproximado de 12 cm, con un grosor de 6mm y luego coloque la arcilla sobre papel de aluminio.
3. Use suavemente el esparcidor de arcilla para alisar la arcilla.
4. Asegúrese de que la mano o el pie del bebé estén limpios antes de imprimirlos. Cuidadosamente presione la mano o el pie del bebé en la arcilla. Levante la mano o el pie fuera del molde con cuidado. Lave la mano o el pie del bebé inmediatamente después de hacer la impresión.
5. Usa con cuidado una regla y un cuchillo para cortar la arcilla a la forma deseada.
6. Deja que la arcilla se seque por completo. Impresión seca hacia arriba durante 24 horas, luego déle la vuelta y continúe seco por otras 24-36 horas.
7. Una vez que la arcilla esté completamente seca, usa la pegatina de EVA de doble cara para mostrarlo en el marco.

**FR/BE:**

1. Pour rendre l'argile sèche à l'air plus douce à utiliser, pétrissez-la pour environ deux ou trois minutes. Assurez-vous d'enlever toutes les bulles d'air pour obtenir un morceau d'argile lisse.
2. Étaler un morceau de papier d'aluminium sur la table. Façonner l'argile comme un cercle environ 12cm, épaisseur 6 mm, puis placez l'argile sur une feuille.
3. Utilisez doucement l'épandeur d'argile pour lisser l'argile.
4. Assurez-vous que la main ou le pied de bébé est propre avant de faire l'impression. Enfoncez délicatement la main ou le pied de bébé dans l'argile. Soulevez soigneusement la main ou le pied du moule. Lavez la main ou le pied de bébé immédiatement après avoir fait l'empreinte.
5. Utilisez soigneusement une règle et un couteau pour couper l'argile à la forme désirée.
6. Laissez l'argile sécher complètement. Sécher l'empreinte vers le haut pendant 24 heures, puis la retourner et continuer à sécher pendant 24 à 36 heures.
7. Une fois l'argile complètement sèche, utilisez l'autocollant EVA double face l'afficher dans le cadre.

**ITA:**

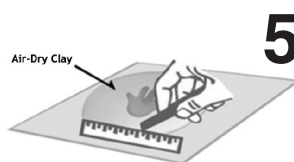
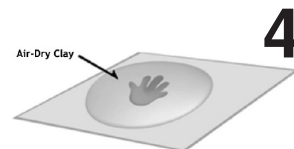
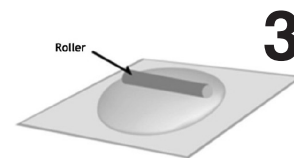
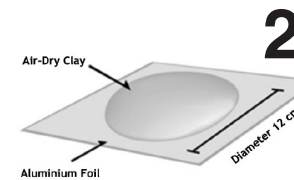
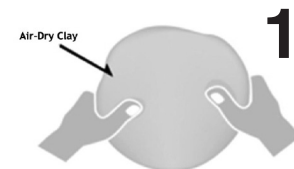
1. Per rendere l'argilla asciugata all'aria più morbida da utilizzare, impastare per circa due o tre minuti. Assicurati di rimuovere tutte le bolle d'aria per ottenere un pezzo di argilla liscia.
2. Diffondere un foglio di alluminio sul tavolo. Cerchiare l'argilla di circa 12 cm con uno spessore di 6 mm e quindi posizionare l'argilla su un foglio di alluminio.
3. Utilizzare delicatamente lo spargitore di argilla per lisciare l'argilla.
4. Assicurarsi che la mano o il piede del bambino siano puliti prima di stampare. Premi con attenzione la mano o il piede del bambino nell'argilla. Sollevare con cura la mano o il piede dallo stampo. Lavare immediatamente la mano o il piede del bambino dopo aver fatto l'impressione.
5. Usa con cautela un righello e un coltello per tagliare l'argilla alla forma desiderata.
6. Lascia che l'argilla si asciughi completamente. Asciugare la stampa per 24 ore, quindi capovolgere e continuare ad asciugare per altre 24-36 ore.
7. Una volta che l'argilla è completamente asciutta, usa l'adesivo EVA a doppia faccia per mostrarlo sul telaio.

**SE:**

1. För att göra leran mjukare att använda, knåda den i två till tre minuter. Se till att du tar bort alla luftbubblor för en jämn lera.
2. Lägg en bit aluminiumfolie på bordet. Forma leran till en ca 12 cm stor cirkel, tjocklek 6 mm och placera sedan leran på folien.
3. Använd försiktigt spateln för att släta ut leran.
4. Se till att barnets hand eller fot är ren innan du gör avtrycket. Tryck försiktigt barnets hand eller fot i leran. Ta försiktigt loss handen eller foten ur leran. Tvätta bebisens hand eller fot omedelbart efter att du har gjort avtrycket.
5. Använd försiktigt en linjal och en kniv för att skära leran till önskad form.
6. Låt leran torka helt. Torka avtryckssidan uppåt i 24 timmar, vänd den sedan och fortsätt att torka i ytterligare 24-36 timmar.
7. När leran är helt torr, använd det dubbelsidiga EVA-klistermärket för att fästa den i ramen.

**DK:**

1. Brug en hårtorrer en kort stund for at gøre leret blødere inden du skal bruge det. ælt leret i to til tre minutter. Sørg for at alle luftboblerne er borte.
2. Læg et stykke aluminiumsfolie ud på bordet. Form leret til en cirkel på omkring 12 cm, tykkelse 6mm og læg derefter leret på foliet.
3. Brug forsigtigt lerrullen til at udjævne leret.
4. Sørg for, at babyens hånd eller fod er ren, før du laver trykket. Tryk forsigtigt barnets hånd eller fod NL/BE: i leret. Løft hånden eller foden ud forsigtigt ud af leret. Vask babyens hånd eller fod umiddelbart efter aftrykket.
5. Brug forsigtigt en linjal og en kniv til at skære lermødellet til den ønskede form.
6. Lad leret tørre helt. Først tørres siden med barnets aftryk i op til 24 timer. Vend former og tørre i yderligere 24-36 timer.
7. Når leret er helt tørt, skal du bruge et dobbeltsidede EVA-tape, om du vil vise det i en ramme.



**FI:**

1. Pehmennä ilmatiivistä savea vaivamalla sitä käsin noin kaksi tai kolme minuuttia. Varmista, että kaikki ilmapuulat ovat poistuneet massasta.
2. Levitä alumiinifolion pala pöydälle. Muotoile savesta noin 12 cm:n kokoinen ympyrä, paksuudeltaan 6 mm ja aseta savi foliolle.
3. Levitä savi varovasti savilevittimellä muotoonsa.
4. Varmista, että vauvan käsi tai jalka ovat puhtaat ennen jäljen tekemistä. Paina varovasti vauvan käsi tai jalka saveen. Nosta käsi tai jalka ulos massasta huolellisesti. Pese vauvan käsi tai jalka välittömästi painatuksen jälkeen.
5. Käytä viivoitinta ja veistä leikkaamaan savea haluttuun muotoon.
6. Anna saven kuivua kokonaan. Kuivaa jälkipuoli ylöspäin 24 tuntia, sitten käännä se ja jatka kuivumista vielä 24-36 tuntia.
7. Kun savi on täysin kuiva, käytä kaksipuolista EVA-tarraa ja kiinnitä se kehykseen.

**CZ:**

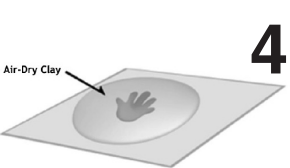
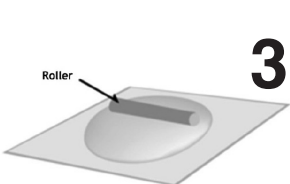
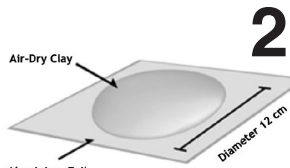
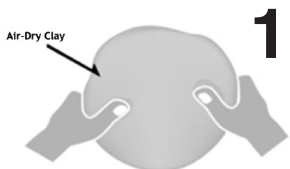
1. Pro změkčení hmoty ji cca po dobu 2-3 minut řádně prohněte. Ujistěte se, že v ní nejsou žádné bubliny.
2. Na stůl položte fólii. Hmotu vytvarujte do kruhu o průměru cca 12cm a tloušťky 6mm a položte ji na fólii.
3. Válečkem opatrně hmotu do hladka rozválejte.
4. Před tím, než začnete s otiskem, ujistěte se, že dlaň / nožička jsou čisté. Opatrně dlaň / nožičku do hmoty otiskněte. Opatrně nadzvedněte. Ihned po provedení dlaň / nožičku řádně umyjte a vysušte.
5. Pomocí pravítka a nože opatrně hmotu ořízněte do požadovaného tvaru.
6. Nechte vyschnout. Prvních 24 hodin ponechte schnout otiskem nahoru, poté otočte a nechte schnout dalších 24-36 hodin.
7. Jakmile je otisk zcela suchý, pomocí oboustranné lepicí pásky otisk nalepte do rámečku.

**SK:**

1. Pre zmäkčenie hmoty ju cca po dobu 2-3 minút riadne premiešajte. Uistite sa, že v nej nie sú žiadne bubliny.
2. Na stôl položte fóliu. Hmotu vytvarujte do kruhu s priemerom cca 12cm a hrúbky 6mm a položte ju na fóliu.
3. Váľčekom opatrne hmotu do hladka rozváľajte.
4. Pred tým, ako začnete s odtlačkom, uistite sa, že dlaň / nožička sú čisté. Opatrne dlaň / nožičku do hmoty otláčte. Opatrne nadvihnite. Ihneď po vykonaní dlaň / nožičku riadne umyte a vysušte.
5. Pomocou pravítka a noža opatrne hmotu orežte do požadovaného tvaru.
6. Nechajte vyschnúť. Prvých 24 hodín ponechajte schnúť odtlačkom hore, potom otočte a nechajte schnúť ďalších 24-36 hodín.
7. Keď je odtlačok úplne suchý, pomocou obojstrannej lepiacej pásky odtlačok nalepte do rámečka.

**SE:**

1. Knåda leran i 2 eller 3 minuter så att den blir mindre stel. Kontrollera efter k och före användning om alla luftbubblor har försvunnit från leran
2. Lägg en bit aluminiumfolie på bordet. Form leran till en cirkel på cirka 12 cm, 6 mm tjocklek och lägg sedan leran på folien.
3. Använd kaveln för att slåta ut leran.
4. Se till att barnets hand eller fot är ren innan du gör avtrycket. Pressa försiktigt in barnets hand eller fot i leran. Lyft försiktigt upp handen eller foten ur formen. Tvätta barnets hand eller fot omedelbart efter avtrycket.
5. Använd försiktigt en linjal och kniv för att skära leran i önskad form.
6. Låt leran torka helt. Torka sidan med avtrycket uppåt i 24 timmar, vänd sedan på den och låt leran torka ytterligare 24-36 timmar.
7. När leran är helt torr, använd den dubbelsidiga EVA-klistermärken för att placera lera-trycket i ramen.

**GR:**

1. Για να κάνετε τον σκληρό πηλό πιο μαλακό στη χρήση, ζυμώστε το καλά περίπου δύο ή τρία λεπτά. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλων τον αέρα για να είναι λείο πηλό.
2. Απλώστε ένα κομμάτι αλουμινοχαρτό στο τραπέζι. Διαμορφώστε τον πηλό σε κύκλο 12 εκατοστών περίπου, πάχους 6mm και μετά τοποθετήστε τον πηλό πάνω στο φύλλο.
3. Χρησιμοποιήστε απαλά το ρολό πηλού για να γίνει λείο.
4. Βεβαιωθείτε ότι το χέρι ή το πόδι του μωρού είναι καθαρό πριν κάνετε το αποτύπωμα. Πιέστε προσεκτικά το χέρι ή το πόδι του μωρού σε πηλό. Σηκώστε προσεκτικά το χέρι ή το πόδι από το καλούπι. Πλύνετε το χέρι ή το πόδι του μωρού αμέσως μετά την αποτύπωση.
5. Χρησιμοποιήστε προσεκτικά ένα χάρακα και ένα μαχαίρι για να κόψετε τον πηλό στο επιθυμητό σχήμα.
6. Αφήστε τον πηλό να στεγνώσει εντελώς. Γυρίστε το από την μία πλευρά και αφήστε το να στεγνώσει για 24 ώρες. Μετά γυρίστε και την άλλη πλευρά για να στεγνώσετε για άλλες 24-36 ώρες.
7. Μόλις στεγνώσει τελείως ο πηλός, χρησιμοποιήστε το αυτοκόλλητο EVA διπλής όψης για να εμφανίσετε στο πλαίσιο.

**NO:**

1. Elt leiren i 2 eller 3 minutter slik at den blir mindre stiv. Kontroller etter og før bruk om alle luftbobler har forsvunnet fra leiren.
2. Legg et stykke aluminiumsfolie på bordet. Form leiren i en sirkel på ca 12 cm, tykkelse 6 mm, og legg deretter leiren på folien.
3. Bruk rullen til å glatte ut leiren.
4. Forsikre deg om at babyens hånd eller fot er ren før du lager trykket. Trykk babyens hånd eller fot forsiktig inn i leiren. Loft hånden eller foten forsiktig ut av formen. Vask babyens hånd eller fot umiddelbart etter at du har laget trykket.
5. Bruk forsiktig en linjal og kniv til å skjære leiren i ønsket form.
6. La leiren tørke helt. Tørk trykksiden opp i 24 timer, snu den og la leiren tørke i ytterligere 24-36 timer.
7. Når leiren er helt tørr, bruker du det dobbeltsidige EVA-klistremerket for å plassere leiretrykket i rammen.

**PT:**

1. Para tornar a argila seca ao ar mais macia, amasse-a por cerca de dois ou três minutos. Certifique-se de remover todas as bolhas de ar para obter um pedaço liso de argila.
2. Espalhe um pedaço de papel alumínio sobre a mesa. Modele a argila em um círculo de aproximadamente 12 cm, espessura de 6 mm e coloque a argila sobre o papel alumínio.
3. Use suavemente o espalhador de argila para alisar a argila.
4. Certifique-se de que a mão ou o pé do bebê estejam limpos antes de fazer a impressão. Pressione cuidadosamente a mão ou o pé do bebê na argila. Levante a mão ou o pé do molde com cuidado. Lave a mão ou o pé do bebê imediatamente após fazer a impressão.
5. Use cuidadosamente uma régua e uma faca para cortar a argila no formato desejado.
6. Deixe a argila secar completamente. Seque o lado da impressão para cima por 24 horas, depois vire-o e continue a secar por mais 24 a 36 horas.
7. Assim que a massa estiver completamente seca, utilize o autocolante EVA dupla face para afixar na moldura.

**HU:**

1. Ahhoz, hogy a levegőn száradó agyagot puhábbá tegye, dagassza körülbelül két-három percig. Ügyeljen arra, hogy eltávolítsa az összes légbuborékot, hogy sima agyagdarabot kapjon.
2. Terítsen egy darab alufóliát az asztalra. Formázzon az agyagból egy körülbelül 12 cm-es, 6 mm vastag kört, majd helyezze az agyagot a fóliára.
3. Óvatosan használja az agyasimitót az agyag elsímitásához.
4. A lenyomat elkészítése előtt győződjön meg arról, hogy a baba keze vagy lába tiszta. Óvatosan nyomja bele a baba kezét vagy lábát az agyagba. Óvatosan emelje ki a kezét vagy a lábát a formából. A lenyomat elkészítése után azonnal mossa meg a baba kezét vagy lábát.
5. Óvatosan vonalzóval és késsel vágja az agyagot a kívánt formára.
6. Hagyja az agyagot teljesen megszáradni. Szárítsa meg a nyomattal felfelé 24 órán keresztül, majd fordítsa meg, hogy tovább száradjon kb. 24-36 órán keresztül.
7. Ha az agyag teljesen megszáradt, a kétoldalas EVA matricával jelenítse meg a keretben.

